



首都 外语 论坛

第 5 辑

BEIJING FORUM
OF FOREIGN
LANGUAGES
AND LITERATURES

刘利民 主编

首都师范大学

外国语学院

语言哲学研究所

外国语言学及应用语言学研究所

(主办)



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

首都 外语 论坛

第 10 卷 第 1 期
2017 年 1 月

ISSN 1674-1208

1674-1208(2017)01-0000-00

1674-1208(2017)01-0000-00

1674-1208(2017)01-0000-00

1674-1208(2017)01-0000-00

1674-1208(2017)01-0000-00

1674-1208(2017)01-0000-00

1674-1208(2017)01-0000-00

1674-1208(2017)01-0000-00

1674-1208(2017)01-0000-00

1674-1208(2017)01-0000-00

首都 外语 论坛

第 5 辑

BEIJING FORUM
OF FOREIGN
LANGUAGES
AND LITERATURES

刘利民 主编

外国语言文学及应用语言学研究

所
(主办)



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

图书在版编目(CIP)数据

首都外语论坛. 第5辑 / 刘利民主编.

—北京: 中央编译出版社, 2014. 4

ISBN 978 -7 -5117 -2130 -3

I. ①首…

II. ①刘…

III. ①外语 - 文集

IV. ①H3 -53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 067190 号

首都外语论坛

出 版 人: 刘明清

责任编辑: 邓 彤

责任印制: 尹 珺

出版发行: 中央编译出版社

地 址: 北京西城区车公庄大街乙 5 号鸿儒大厦 B 座(100044)

电 话: (010)52612345(总编室) (010)52612339(编辑室)

(010)52612316(发行部) (010)52612315(网络销售)

(010)52612346(馆配部) (010)66509618(读者服务部)

传 真: (010)66515838

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京京华虎彩印刷有限公司

开 本: 787 毫米 × 960 毫米 1/16

字 数: 503 千字

印 张: 26.5

版 次: 2014 年 4 月第 1 版第 1 次印刷

定 价: 120.00 元

网 址: www.cctphome.com 邮 箱: cctp@cctphome.com

新浪微博: @中央编译出版社 微 信: 中央编译出版社(ID: cctphome)

本社常年法律顾问: 北京市吴栾赵阎律师事务所律师 闫军 梁勤

凡有印装质量问题,本社负责调换,电话: (010)66509618

主 办

首都师范大学：

外国语学院

语言哲学研究所

外国文学研究中心

外国语言学及应用语言研究所

主 编

刘利民

执行主编

黄晞耘

编委会(按音序排列)

杜桂枝 封一函 黄晞耘 孔繁志 林 立

刘利民 刘晓红 刘晓天 邱耀德 邱运华

隋 然 王秋海 杨生平 周建设 朱 锦

学术编辑(按音序排列)

范岭梅 蒋 童 黄晞耘 龚 觅 康 艳

刘 珩 梁雪梅 孙 岳 张 珂 赵 婴

目 录

理论语言学

(3) 智 娜	英语的韵律研究和语调标注问题探讨
(11) 田 聪	批评话语分析的批评与自我批评——以名词化现象为例
(18) 徐先玉	俄语时间概念的民族文化特性
(26) 詹凌峰	原因句的“态”的转化
(37) 赵 华	英语“自我中心语句”的言语行为类型分析
(45) 周晋英	Otto Jespersen 关于介词词组的研究述评

应用语言学

- | | |
|-----------|-----------------------------|
| (57) 于江霞 | 语言的自由与限制:美国官方语言争议的历史学视角 |
| (65) 林立 | 第二语言习得研究范式 |
| (77) 刘健 | 民国时期日语教材初探——以《高等日本语读本》为例 |
| (90) 陈鹤 | 有关德语专业教学三语习得的现状研究 |
| (97) 成亚君 | 修辞手法在马丁·路德·金“我有一个梦”演讲词的运用 |
| (106) 庄美娟 | 汉英商务谈判中礼貌策略的对比分析 |
| (116) 张莎 | 意义隐喻与语域的关系——基于自建英语新闻语料库的研究 |
| (123) 裴宏 | 日语双关语的形态特征及其在实际语言生活中的应用 |
| (132) 何宁 | 听力课通过英文电影教学提高学生的英语水平 |
| (139) 曲春红 | 影响阅读理解水平的非语言因素的动态调查 |
| (147) 孙咏梅 | 儿童文学作品引入小学英语课堂的思考——以英语图画书为例 |
| (154) 王月平 | 学生话题化行为研究 |
| (164) 诸凌虹 | 小学英语课堂教学设计的科学性原则 |

外国文学

- | | |
|-----------|-----------------|
| (175) 杜维平 | 两个关键人物对奈保尔创作的影响 |
| (182) 由权 | 艾什诺兹作品中的时间 |
| (196) 高剑妩 | 近期认知研究对戏剧文体学的启示 |

- | | |
|-----------|--|
| (204) 王 迪 | 法国新女性主义与身份的颠覆:莫尼克·威蒂格的性别理论探析 |
| (211) 黄河清 | 从维特到绿衣亨利——试析近现代德语文学中艺术家形象的生存困境 |
| (219) 李爱玉 | 杜拉斯小说中的“诗”与象征主义 |
| (229) 马雪琨 | 破茧而出、羽化成蝶——论勒·克莱齐奥《寻金者》对通往乌托邦之路的探索 |
| (236) 唐晓可 | 关于《源氏物语》中异文的比较——以对桐壶更衣描写为中心 |
| (243) 安 尼 | 天真之表与恐惧之核——解析茵姆加特·奎恩的小说《午夜之后》 |
| (251) 于明清 | 贪嗔痴慢疑——《死魂灵》中地主的本质 |
| (259) 朱轶青 | “看不见”的桃花源——浅析勒·克莱齐奥《看不见的大陆》 |
| (267) 贾旻蒂 | 流行与经典——吸血鬼文学及影视作品浅析 |
| (272) 张成刚 | 弗吉尼亚·伍尔夫对陀思妥耶夫斯基的接受——以凯伊、鲁宾斯坦和莱因侯的研究为例 |
| (280) 丁 濛 | 《凡德伊奏鸣曲》的双重意味 |

跨文化与翻译

- | | |
|------------------|---------------------------------------|
| (289) 何 立 | 华洋共管新格局的开启(1914—1930)——上海法租界公董局华董选举初探 |
| (297) 李 华 | 库尔贝十九世纪五十年代前后与政治的关系 |
| (304) 黄冬霞
成亚君 | 旅游景点介绍的文体分析 |
| (312) 贾洪伟 | 1949年前译本的民族性和异质性追考 |

- | | |
|-------------------------|---|
| (321) 官晓萌 | 俄罗斯保守主义——统一俄罗斯党政治意识形态分析 |
| (330) 连 煦 | “谷歌退出中国”美方新闻报道的互文性分析 |
| (339) 李 娜 | 汉语广告语言中意识形态的变迁 |
| (348) 朱玲莉 | 日本私塾“咸宜园”的教育思想 |
| (355) 孙 伟 | 成人教育日语论文写作中的问题与指导 |
| (363) 王维中 | 谈谈德国功能派及其翻译理论 |
| (370) 孙翠英 | 俄罗斯国歌的由来及其发展历程 |
| (381) 徐东辉 | 中俄饮食结构差异在汉俄熟语中的体现 |
| (388) 秦晓星 | 也谈跨文化研究在中国 |
| (392) 董继平 | 关于日本社会“欺负人”现象的思考 |
| (399) 张 清 | 美国学者世界史视角下的中国史——浅析英文版《世界史》
第一卷至 1800 |
| (404) 李晓东
张丹娃
张 青 | 信息技术环境下俄语教学模式技术分析 |
| (413) 古丽布
斯坦·
马木提 | ウィグル族と日本人の婚礼・葬式の特徴について |



理论语言学

英语的韵律研究和语调标注问题探讨

智 娜

【摘要】

本文讨论了自然语言的韵律特点和分类,回顾了国外在英语语调研究上的成果,探讨了英国学派的曲调分析方法和美国学派的自主音段格律理论。文中还介绍了目前语调分析方法中新的研究视角,并思考如何将语调分析成果应用在英语语音教学研究上和如何提高学生学习语调的积极性。

【关键词】

自然语言 韵律 英语语调研究 自主音段格律理论 英语语音教学

一 引 言

韵律(Prosody)在人类话语中无处不在。说话人可运用不同的韵律形式,如话语的快慢节奏,语调的升降调节,不同等级重音的凸显等,来表达各种语气,态度和情感。在言语交际中,韵律和词汇、句法、语义一样,有着重要的传递话语信息的功能。Hirst (2011)^① 以一个等式的形式表达了韵律作为话语中的重要组成部分,即 $\text{Speech} = \text{Text} + \text{Prosody}$ 。该等式清楚地指出了话语是由内容和韵律两个方面组成。

由于韵律在语言学研究中泛指语言在超音段(suprasegmental)层面上的所有语音特征,所以语言韵律的研究范围非常广泛。不同的研究者对于韵律

^① D. Hirst, The analysis by synthesis of speech melody: from data to models, *Journal of Speech Sciences*, 1 (1), 2011, pp. 55-83.

研究中的侧重方向也不尽相同。例如 Wennerstrom (2001)^① 在其书中探讨了韵律在交际行为中的言外效力 (illocutionary force), 以美国律师在法院辩论中的韵律模式作为例子。她还以自然对话语料, 即电话录音的形式, 探讨了英语说话人在交际行为中通过保持同样说话节奏和音阶高度的形式, 表达互相配合和赞成的说话态度; 反之, 两说话人通过改变话语节奏模式, 和竞争音阶高度的形式来争取话语权利和表达反对态度。Marotta (2008)^② 的研究侧重于韵律特征在社会语言学上的重要价值, 她通过比较同一国家, 例如意大利不同地区的居民在口音上的差别, 分析了意大利语的社会语音特征, 讨论与社会语言学相关的音系规则。Bolinger (1989)^③ 则强调了韵律中的语调功能, 将语调定义为能反映说话人内心活动的声音符号, 在言语交际行为中, 语调和人类的面部表情、肢体语言有着紧密的内在联系。

从上文中, 我们了解到对于语言韵律的讨论, 可涉及语言研究的各个方面。语言的韵律特征和音系学, 句法学, 语义学, 语用学, 社会语言学等都有紧密的联系。另外, 语言的韵律也和不同说话人的语气, 情感和态度相关, 这些韵律特征我们都无法做出穷尽地列出和分析。本文中讨论的韵律特征是针对那些中性话语 (neutral speech), 即不包含强烈感情成分的话语为对象, 并以 Hirst 和 Cristo (1998)^④ 提出的韵律理论为依据。他们认为, 在不同的语言中韵律的功能都是大致相同的。对于语言的韵律可在两个层面上进行讨论, 一是词汇层面, 另一是非词汇层面 (或句子层面), 如图 1 所表示:

在词汇层面上, 语言的韵律特征由声调 (tone)、词重音 (stress)、和 (音量) quality (元音或辅音的长短) 构成。在声调语言中, 例如汉语, 韵律在词汇层面的特征主要是声调, 表现为单字或韵律单元上的音高特征; 在非声调语言中, 例如英语、意大利语、法语, 词汇层面的韵律特征主要是词重音, 体现在重音音节上的音高, 音长和音强上, 以及音节中的音量, 即元音或辅音的音长上。

在非词汇 (或句子) 层面上的韵律特征主要是指整句的语调特征, 尤其表现在整句话的音高走势上。在非声调语言中, 句子的音高模式相对来说比

① A. Wennerstrom, *The Music of Everyday Speech Prosody and Discourse Analysis*, Oxford: Oxford University Press, 2001.

② G. Marotta, Phonology or not phonology? That is the question in intonation, *Proceedings of the International Symposium for the 30th Anniversary of the Phonetics Laboratory of UAB*, Bachelona, 2008.

③ D. Bolinger, *Intonation and Its Uses*, London: E. Arnold, 1989, p. 1.

④ D. Hirst and A. Di Cristo, *Intonation Systems. A Survey of Twenty Languages*, Cambridge: Cambridge University Press, 1998.

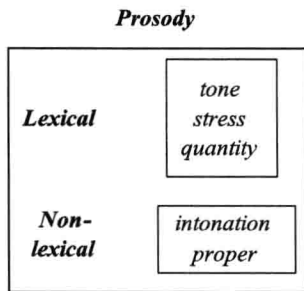


图 1

较明显。如英语中一般疑问句的上升语调模式，和陈述句的下降语调模式等等。而在非声调语言中，由于音高在词汇层面上同时参与声调的表现，关于整句的音高特征在研究中还有很大的争议。但是我们都不否认语调在整个句子层面上的存在。

在外语教学和研究中，对于习得语言的韵律学习和掌握尤为重要。在本文中，作者将针对英语语言的韵律形式和功能以及以往的英语韵律研究展开讨论。

二 英语韵律的主要特征和语调标注方法

音高是语调的主要表现特征。音高的物理测量单位是基频（Hz），音的高低是由发声体的震动频率决定，震动频率越快，声波传入耳中，被感知到的音越高；反之，震动频率越慢，音越低。人类声音的高低取决于喉中的声带震动频率。

2.1 英国学派的语调研究

早期学者对于英语语调的研究可见于 Palmer (1922)^①，Armstrong & Ward (1926)^②，Halliday (1967)^③，O'Connor & Arnold (1973)^④ 等的著作中。当时的语调研究旨在应用于英语的语言教学中，研究者们根据其个人对句子语调

① H. E. Palmer, *English Intonation with Systematic Exercises*, Cambridge: Heffer, 1922.

② L. E. Armstrong and I. C. Ward, *A Handbook of English Intonation*, Cambridge: Heifer, 1926.

③ M. A. K. Halliday, *Intonation and Grammar in British English*, The Hague: Mouton, 1967.

④ J. D. O'Connor and G. F. Arnold, *Intonation of Colloquial English*. 2nd edition. London: Longman, 1973.

的高低升降感知判断,将不同的英语语调模式归类总结。首先,他们从连续话语中区分出来语调群 (tone group);然后在每个语调群中,再分出调冠 (pre-head),调头 (head),调核 (nucleus),和调尾 (tail)。根据这种调冠—调头—调核—调尾的语调分析模式,一个英语句子,即语调群的音高曲线可表示为如下图2 (Ladd 1996: 210)^①:

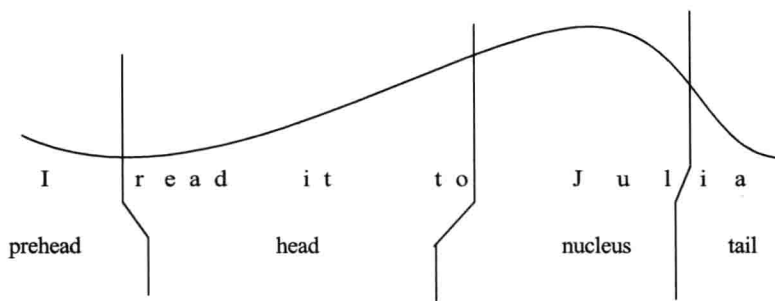


图2

调核 (nucleus) 是落在每个语调群中凸显程度最高的音节上,通常是最后一个重读音节;调冠是由语调群起始部分的非重度音节组成;调头是始于语调群中的重读音节并延伸至调核部分的音高曲线;调尾是核心调 (nuclear tone) 之后至语调群结尾的一段音高曲拱。其中只有调核是每个语调群中不可或缺的部分,其余的调冠,调头和调尾都可选择性地出现。

O'Connor & Arnold (1973)^②区分出两个调冠 (低和高),四个调头 (低,高,降,升),七个核心调 (低降,高降,低升,高升,降升,升降,中平调)和持续调尾。这些曲折调 (contour tone) 的组合可以表达出英语话语中的各类语调模式。

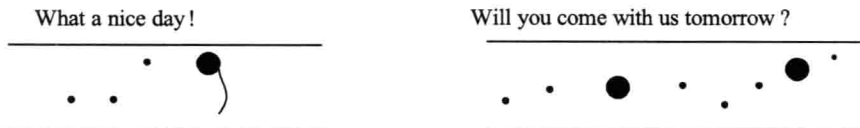
这种对英语语调的分析方法被称为英国学派 (the British School) 的语调研究模式。这种模式对语调的描写和标注比较直观,有助于在英语教学中的推广应用。

在英国派各类学者对语调的描写标注中,最为广泛流传的是 Cruttenden (1997)^③ 提出的直线间调核标注系统 (interlinear-tonetic system)。该系统对英语语调的描写可通过如下两个例句表示:

① D. R. Ladd, *Intonational Phonology*, Cambridge: Cambridge University Press, 1996.

② J. D. O'Connor and G. F. Arnold, *Intonation of Colloquial English*. 2nd edition. London: Longman, 1973.

③ A. Cruttenden, *Intonation*, 2nd edition, New York: Cambridge University, 1997.



该标注系统由两条直线组成，代表说话人的音域（即最高音和最低音之间的距离）。两线间有一系列的圆点，每个点对应一个音节，体积大的圆点代表句中所重读的音节，体积小的点代表非重读音节。滑线（glide）则代表长音的音节，即长元音或双元音等。根据这种语调标注系统，英语的语调音高模式可以形象地通过两直线间圆点运动走势表示出来。

2.2 美国学派的语调研究

不同于英国学派对语调的研究，即采用曲调（contour tone）标注的方法，美国语调学家则采用平调标注的语调分析模式，如 Pike (1945)^① 区分出四个等级的调高（pitch levels），即特高调（extra-high），高调（high），中调（medium）和低调（low），并分别用数字 1-4 标出，如下所示：



这四条调高线不对应绝对的音高数值，只代表说话人音域范围内的相对音高水平。Pike 将每个英语句子的语调走势用这四个相对调高的数字标注如下：

每个重读音节前都会用一个°符号标注出来。这种方法标注语调十分复杂，后期美国学派的语调研究把由四个数字表示的调高，减少至两个基本平调，即只有高调（High tone）和低调（Low tone），通常简写为 H 和 L，来标注语调。这种语调研究模式即为 Pierrehumbert (1980)^② 提出的自主音段格律理论（autosegmental-metrical theory），简称为 AM 理论。该理论是在自主音段

^① K. L. Pike, *The Intonation of American English*, Ann Arbor: University of Michigan Press, 1945.

^② J. Pierrehumbert, *The Phonology and Phonetics of English Intonation*, Doctoral dissertation, Cambridge, Mass, 1980.

The boy in the house is eating peanuts rapidly.

3- °2-3 3- °2-3 3- °2-3 °2-3 °2- -4

Good morning Tom.

3- °2-4- -4-3

The doctor bought a car.

3- °2-4-3 4- °2-4

音系学和格律音系学的基础上发展来的。这两门音系学理论可详见 Leben (1973)^①, Liberman (1975)^② 等的著作中。

AM 理论把英语的语调曲拱分解为由音高重音 (pitch accent), 短语重音 (phrase accent) 和边界调 (boundary tone) 组成, 其中音高重音有 7 种类型, 即 H^* , L^* , $H^* + L$, $H + L^*$, $L^* + H$, $L + H^*$ and $H^* + H$, 短语重音分为 H - and L -, 边界调标注为 $H\%$ and $L\%$ 。英语的语调由这些音高事件组成, 这种语调分析模式结合音系学理论, 被 Pierrehumbert 定义为有限状态的语调语法 (finite-state intonation grammar)。这种构建的语调音系理论可见图 3 的模型表示:

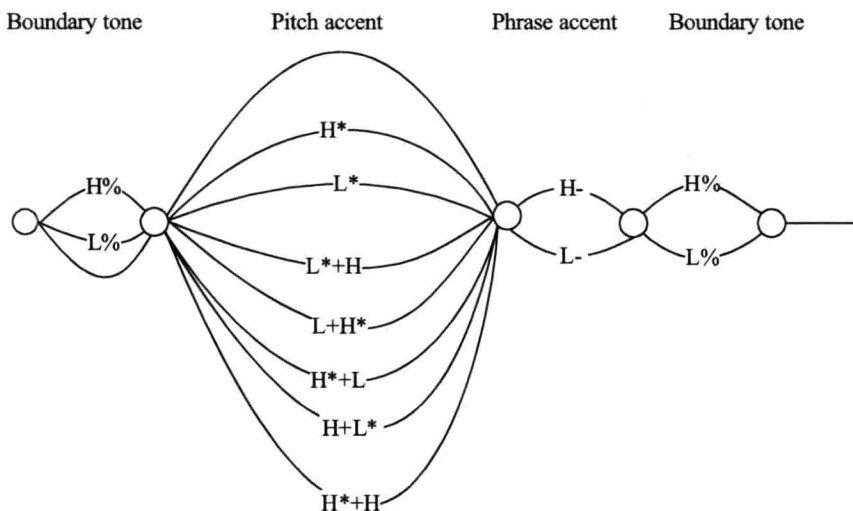


图 3

① W. R. Leben, *Suprasegmental Phonology*, Bloomington: Indiana University Linguistics Club, 1973.

② M. Liberman, *The Intonational System of English*, Dissertation, MIT, 1975.